

高等学校教材

现代英语
词汇学概论

张韵斐 主编



北京师范大学出版社
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

高等学校教材

现代英语
词汇学概论

张韵斐 主编

江苏工业学院图书馆
藏书章



北京师范大学出版社
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

**现代英语词汇学概论/张韵斐, 周锡卿编著. —3 版. —北京:
北京师范大学出版社, 2004. 10 重印**

ISBN 7-303-00143-3

I. 现… II. ①张…②周 III. 英语词汇学-高等学校-教材
IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 099429 号

北京师范大学出版社出版发行
(北京新街口外大街 19 号 邮政编码:100875)

<http://www.bnup.com.cn>

出版人:赖德胜

北京师范大学印刷厂印刷 全国新华书店经销
开本:787 mm×980 mm 1/16 印张:18.5 字数:253 千字

2004 年 10 月第 3 版 2004 年 10 月第 1 次印刷

印数:1~10 000 册 定价:26.00 元

PREFACE

This is a textbook on lexicology, a branch of linguistics concerned with the vocabulary of the English language in respect to words and word equivalents. ① The scope of lexicology embraces the development, structure, formation, meaning, and usage of words and word equivalents. Accordingly this book is composed of the following parts:

1. A general survey of English vocabulary (Chapter I)
2. Morphological structure of English words and word-formation (Chapters II to IV)
3. Word meaning and sense relations (Chapters V to IX)
4. English idioms, American English, choice and use of English dictionaries (Chapters X to XII)

Exercises have also been provided at the end of each chapter.

The book is intended for third- or fourth-year college students who have learned quite a number of English words together with other features of English. It aims to help the students summarize what they have learned and acquire a systematic knowledge of English vocabulary so that they can improve their ability to enlarge their personal vocabularies and choose the right words to use in a given context.

The value of such knowledge is vividly intimated by the following remark:

“... there is a sense in which learning a foreign language is basically a matter of learning the vocabulary of that language. Not being able to find the words you need to express yourself is the most frustrating experience in speaking another language.” ②

Moreover, the book may also help develop the students' skills and habits of analyzing and generalizing about linguistic phenomena observed in his study of English, so that his interest in the study of the English language as a whole will be increased, and his comprehension and appreciation of English literature will be enhanced.

Further, since the word plays such a crucial part in learning a foreign language, the

① The term word equivalent denotes an idiom or a set phrase representing a semantic unit and functioning as a single word in a sentence.

② Wallace, Michael J. (1982). *Teaching Vocabulary*. p.9.

book may also be of value to English teachers as well as the learners working on their own.

In recent years increasing numbers of colleges and universities have offered English lexicology courses. In 1983 *Modern English Lexicology*, written by Prof. Lu Guoqiang was published under the auspices of the Committee for Compiling and Reviewing Teaching Materials for Institutions of Higher Learning. The teachers who took part in discussing Lu's draft warmly approved of it. At the same time they suggested that a textbook on lexicology written in English be compiled. It is owing to their encouragement that the present compilers, who have been teaching the course of English lexicology for many years, started to work on this book. In the course of writing, they have always borne in mind the experience gained through teaching, while referring to a fairly large number of publications on the subject of lexicology available in this country. It is hoped that the book will not only reflect the contemporary trend of lexicological study but will also be of practical use to Chinese students in learning the English vocabulary.

Zhang Yunfei is responsible for chapters one to ten, and Zhou Xiqing for chapters eleven and twelve.

Our thanks are due to Prof. Liu Shimu, Prof. Suo Tianzhang, and teachers (from Xiamen University, Wuhan University, Nanjing University, Hebei Normal University, Shandong Industrial University, Shanghai Normal Institute, Changchun Normal Institute, Beijing Normal University, Beijing Second Foreign Language Institute and the institutions mentioned below) who scrutinized the draft and made invaluable comments and suggestions. We are particularly indebted to Prof. Feng Cuihua of Luoyang Foreign Language Institute and Prof. Lu Guoqiang of Fudan University who were in charge of the reviewing work of this book; they have gone over the complete draft with great interest and meticulous attention. Also we wish to thank Prof. Wang Jueluan of Heilongjiang University and Prof. Wu Xianguang of Guangzhou Foreign Language Institute for their helpful cooperation in planning the contents of the book and solving a number of problems in the draft. We are grateful to Prof. Xu Guozhang for his encouragement and guidance. We are also thankful to the editors and staff of Beijing Normal University Press who did the painstaking editing and publishing work.

Special acknowledgment must be made to Dr. Charles Read, professor of the University of Wisconsin-Madison, Dr. Wallace and Dr. Estelle Thaler, who conscientiously read and corrected part of the book.

The compilers take final responsibility for any errors and inadequacies in this book.
Comments and criticisms will be heartily welcome.

Zhang Yunfei

Zhou Xiqing

March, 1985

Short forms and signs used in the book

a. , adj.	adjective	Gk	Greek
adv.	adverb	ibid.	in the book just cited before
Am.	America (n.)		
AmE.	American	infml.	informal
	English	int.	interjection
apprec.	appreciative	interrog.	interrogative
arch.	archaic	joc.	jocular
AS	Anglo-Saxon	L	Latin
aux.	auxiliary	lit.	literal (ly) ;
b.	born		literary
Brit.	British	math.	mathematics
BrE.	British	med.	medicine
	English	Mod. E	Modern English
C. or c.	century	neg.	negative
cf.	compare	obs.	obsolete
chem.	chemistry	OE	Old English
colloq.	colloquial	OF	Old French
derog.	derogatory	ON	Old Norse
e. g.	for example	phy.	physics
electr.	electricity	pl.	plural
esp.	especially	prep.	preposition
<i>et al</i>	and others	pron.	pronoun
etc.	et cetera , and so on	sb.	somebody
f. or fr.	from	specif.	specifically
fig.	figurative	<	derived from
fml.	formal	=	is equivalent to
sth.	something	*	marks an unacceptable phrase ,
Swed.	Swedish		

U. S.	United States		sentence, etc.
usu.	usually	< >	angle brackets
vs.	versus		contains a verbal
sl.	slang		illustration

Code for the dictionaries used in the book

- CDOEL *Collins Dictionary of the English Language*, William Collins Sons & Co. Ltd., New York, 1979.
- COD *The Concise Oxford Dictionary*, London; Oxford University Press. 1982.
- DAI *A Dictionary of American Idioms*, Revised Edition, Edited by Adam Makkai, Barron's Educational Series, Inc., New York, 1975.
- LDOCE *Longman Dictionary of Contemporary English*, Longman Group Ltd., Harlow and London, 1978.
- LDOEI *Longman Dictionary of English Idioms*, Longman Group Ltd., Great Britain, 1979.
- NECD *A New English-Chinese Dictionary*, 《英华大词典》修订第二版, 商务印书馆, 1984年.
- OALD *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, Oxford University Press, Eleventh impression (revised and reset), 1980.
- ODOCIE *Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*, Volume I, edited by A. P. Cowie & R. McCaig, Oxford University Press. 1975.
- ODOCIE *Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*, Volume 2, edited by A. P. Cowie, R. Mackin & I. R. McCaig, Oxford University Press, 1983.
- OED *The Oxford English Dictionary*, Oxford University Press, 1933.
- SBDONE *The Second Barnhart Dictionary of New English*, Clarence L. Barnhart, Inc., New York, 1980.

- SCD *Funk & Wagnalls Standard College Dictionary*, Harper & Row, Publishers, Inc., U. S. A., 1977.
- The Third Webster *Webster's Third New International Dictionary*, Springfield, Mass. ; Merriam, 1961.
- WNWD *Webster's New World Dictionary of the American Language*, Second College Edition, The World Publishing Company, U. S. A., 1972.
- WNCD *Webster's Ninth New Collegiate Dictionary*, Merriam-Webster Inc., U. S. A., 1983.
- 6, 000 Words *A Supplement to Webster's Third New International Dictionary*, Merriam-Webster Inc., U. S. A., 1976.
- 9, 000 Words *A Supplement to Webster's Third New International Dictionary*, Merriam-Webster Inc., U. S. A., 1983.
- 10,000 *A Dictionary of New English*, Editor: C. H. Lo, The Commercial Press Ltd., Hong Kong, 1980. (《英文新字字典》)

CONTENTS

PART ONE

Chapter I. A GENERAL SURVEY OF ENGLISH VOCABULARY (1)

 1. The Development of English Vocabulary (3)

 2. Classification of English Words According to Different Criteria ... (9)

PART TWO

Chapter II. MORPHOLOGICAL STRUCTURE OF ENGLISH WORDS (21)

 1. Morphemes (21)

 2. Classification of Morphemes (23)

Chapter III. WORD-FORMATION(I) (The Three Major Processes of
Word-formation) (31)

 1. General Remarks (31)

 2. Compounding (35)

 3. Derivation (42)

 4. Conversion (55)

Chapter IV. WORD-FORMATION(II) (The Minor Processes of
Word-formation) (72)

 1. Acronymy: Initialisms and Acronyms (72)

 2. Clipping (75)

 3. Blending (77)

 4. Back-formation (81)

 5. Words from Proper Names (83)

 6. Reduplication (86)

 7. Neoclassical Formation (87)

 8. Miscellaneous (88)

PART THREE

Chapter V. WORD MEANING AND SEMANTIC FEATURES	(93)
1. Conventionality and Motivation	(93)
2. Main Types of Word Meaning	(95)
3. Componential Analysis and Semantic Features	(101)
Chapter VI. POLYSEMY AND HOMONYMY	(109)
1. Polysemy	(109)
2. Homonymy	(115)
3. The Stylistic Value of Polysemy and Homonymy	(119)
Chapter VII. SENSE RELATIONS BETWEEN WORDS	(124)
1. Synonymy	(124)
2. Antonymy	(136)
3. Hyponymy	(142)
4. Semantic Field	(143)
Chapter VIII. MEANING AND CONTEXT	(152)
1. Two Types of Contexts	(152)
2. The Vital Role of Context in Determination of Word Meaning	(157)
3. Suggested Ways for the Correct Comprehension of Word Meaning	(162)
Chapter IX. CHANGES IN WORD MEANING	(168)
1. Causes of Changes in Word Meaning	(169)
2. Four Tendencies in Semantic Change	(176)
3. Semantic Development or Change Resulting from the Figurative Use of Words	(185)

PART FOUR

Chapter X. ENGLISH IDIOMS	(190)
1. Introductory Remarks	(190)
2. Sources of English Idioms	(192)

3. Classification of Idioms	(193)
4. Syntactic, Structural and Stylistic Analysis of Idioms	(201)
Chapter XI. AMERICAN ENGLISH	(211)
1. Growth of American English	(211)
2. Characteristics of American English	(216)
3. Differences between British and American English	(224)
Chapter XII. ENGLISH DICTIONARIES AND HOW TO USE THEM	(236)
1. Introductory Remarks	(236)
2. Types of Dictionaries	(238)
3. The Choice of a Dictionary	(246)
4. How to Use a Dictionary	(248)
Key to Exercises	(256)
Reference Books	(269)
常用英语词汇学术语英汉对照表.....	(272)

Chapter I

A GENERAL SURVEY OF ENGLISH VOCABULARY

In a book on lexicology, the term “word” should first be defined; yet it is quite difficult to state the criteria by which a “word” can be defined. The definition of what a word is has occupied the attention of linguists for centuries; so far no completely satisfactory definition has been given. Below are two often quoted definitions for “word”, one of which is given by Bloomfield: “. . . some linguistic forms, which we call *bound forms* are never used as sentences. English examples are the-*ess*/is/in *countess*, *lioness*, *duchess*, etc. , or the-*ish*/iʃ/in *boyish*, *childish*, *greenish*, etc. , or the -s /s/in *hats*, *books*, *cups*, etc. These are genuine linguistic forms and convey a meaning, but they occur only in construction, as part of a larger form. Forms which occur as sentences are *free forms*. . . ”

“A free form which consists entirely of two or more lesser free forms, as for instance, *poor John* or *John ran away* or *yes, sir*, is a *phrase*. A free form which is not a phrase, is a *word*. A word, then, is a free form which does not consist entirely of (two or more) lesser free forms; in brief, a word is a *minimum free form*. ” (Bloomfield 1933: 177 - 178)

Bloomfield's statement is a classical linguistic definition. Words are obviously free forms, for they can stand on their own and act as complete utterances, as in exclamation like “Fire!”, “Help!” and in replies such as “Old” in answer to the question, “Is he old or young?” or “Mother” to the question “Who has come?” It is obvious that the definition holds good and can be easily applied to most cases. Of course there are exceptions; not all words can occur in isolation, *the*, *a*, *my* are examples. Besides, Bloomfield's definition emphasizes syntax and does not touch upon meaning, which is a crucial aspect of any “word”.

Another famous definition for “word” is given by an outstanding French linguist, Antoine Meillet:

“A word is defined by the association of a given sense with a given group of sounds capable of a given grammatical use.”

This definition shows a combination of meaning and sound with special emphasis on grammatical use. It is a useful definition but does not include the concept of word as the minimal free form. However both definitions, taken together, give the main criteria of a word, that is sound, meaning and syntactic function.

In brief, a word may be defined as a fundamental unit of speech and a minimum free form; with a unity of sound and meaning (both lexical and grammatical meaning ^①), capable of performing a given syntactic function.

We have a similar definition for “word” in Chinese. “词,今指语言组织中的基础单位,能独立运用,具有声音、意义和语法功能。”(《辞海》1984(上)375页,上海辞书出版社)

Take the following sentence for example:

“The young man left quietly.” Every word in this sentence has a certain sound or sound sequence to denote different meanings: e. g., the sound of the word *young* is /jʌŋ/, meaning “not far advanced in life, growth, development, etc.”. Besides sound and lexical meaning, every word belongs to a different word-class (or part of speech): *the* is an article; *young* is an adjective; *man* is a noun; *left* is a verb, and *quietly* is an adverb; and each (or grouped together) has a different syntactic function in the sentence, *man* in this case being the subject and *left* being the predicate.

Words are also either spoken or written.

A written word may be defined as an orthographic or printed symbol, customarily shown with a space on either side of it but none within it, with the exception of those compounds written open like *generation gap*, *credit card*, etc.

① See Chapter V for lexical and grammatical meaning.

1. The Development of English Vocabulary

Broadly speaking, all the words in a language together constitute what is known as its vocabulary. In his work *Marxism and Problems of Linguistics*, Stalin pointed out that vocabulary is the building material of a language. Just as a building cannot be constructed without the building materials, no language is conceivable without vocabulary. As vocabulary plays such an important role in language, it is important to have some knowledge of its development and growth. For students of English lexicology, this means they should have some idea about the historical development of the English vocabulary as well as about its rapid growth today.

A. English vocabulary as viewed in the historical perspective^①

The study of the historical development of the English vocabulary should not be treated in isolation from the growth of the English language itself. The history of the English language begins with the conquest and settlement of what is now England by the Angles, Saxons and the Jutes from about 450 AD. The language they spoke was Anglo-Saxon, which replaced the Celtic spoken by the former inhabitants. The next seven hundred years (449 – 1100) are known as the Old English (OE) or Anglo-Saxon (AS) period of the English language. The vocabulary of Old English contains some fifty or sixty thousand words, ^② which were chiefly Anglo-Saxon with a small mixture of Old Norse^③ words as a result of the Scandinavian or the Danish conquests of England in the ninth century. But the Old Norse words (such as *are, they, their, them, till; call, die, give, take; skin, sky, window, ill, weak, etc.*) were so much like the Anglo-Saxon that it was almost impossible to distinguish one from the other.

Long before their invasion of England the Angles and Saxons had had various contacts with the Romans, through which they borrowed a considerable number of Latin

① For a detailed account of this topic, see Jespersen (1948), ninth edn. Chapter II. III. IV. V. VI. and VII.

② See *The Encyclopedia Americana*, (1980), International Edition, Vol. 10, p. 423.

③ Old Norse is a general term for the Scandinavian language in its very early stage.

words: *bargain, cheap, inch, pound; cup, dish, wall, wine*^①, etc. The English language continued to adopt words from Latin during the Old English period, especially after the introduction of Christianity into Britain in 597. It is natural that most of the Latin words borrowed at that time were related to religion. Among those that still survive in present-day English are *abbot, altar, candle, disciple, hymn, martyr, nun, priest, pope, shrine, temple* and a great many others.

The transitional period from Old English to Modern English is known as Middle English (ME 1100 – 1500), which is characterized by the strong influence of French following the Norman Conquest in 1066. Since the French-speaking Normans were the ruling class, French was used for all state affairs and for most social and cultural matters; but the masses continued to speak English. Only towards the end of the fifteenth century did English become once more the language of the whole country. However, the language that emerged at that time showed vast and significant changes in the English vocabulary—the loss of a large part of the Old English word-stock and the adoption of thousands of French words (most of which derived originally from Latin). The French loan words were found in every section of the vocabulary: law and governmental administration (*judge, jury, justice; government, parliament, state...*); military affairs (*conquer, sergeant, victory...*); religion (*baptism, confess, divine, sermon...*); clothing (*coat, dress, gown, robe...*); food (*beef, mutton, pork, dinner...*); art (*beauty, image, design...*); literature (*chapter, poet, prose, rime...*); science (*medicine, remedy, surgeon...*), and so on. At the same time, Latin words continued to come in, but in small numbers. The very core of the vocabulary, however, remained English.

The English language from 1500 to the present is called Modern English. In the early stages of this period (including the years between 1500 and about 1700) the Renaissance brought great changes to the vocabulary. In this period, the study of classics were stressed and the result was the wholesale borrowing from Latin. The Latin loan words were now mostly connected with science and abstract ideas (*chemist, function, scientific, vacuum; area, irony, theory, education, adapt, exist, appropriate, precise...*), and many of them have become part of the everyday speech of the English people. Then there was the opening up of new sources for loan words in English. There had been borrowings from Greek into Old and Middle English, but they had come in

① All the loan words listed in this book are given in their modern form.

through Latin or French. The renewed study of Greek in the Renaissance not only led to the borrowing of Greek words indirectly through the medium of Latin, but also led to the introduction of some Greek words directly into the English vocabulary. Greek borrowings were mostly literary, technical and scientific words, of which the following are but a few: *drama*, *comedy*, *tragedy*, *lexicon*, *criterion*, *botany*, and *physics*.

From the sixteenth century onward, English borrowed words from an increasing number of languages, the major ones being the three Romance languages, French, Spanish and Italian. From French like *attaché*, *chargé d'affairs*, and *café* poured in. From Italian, borrowings were particularly dominant in the fields of music, art and architecture, as for example; *concert*, *duet*, *piano*, *soprano*, *solo*, *tenor*; *model*, *bust*, *studio*; *dome*, *balcony* and *piazza*. From Spanish came *armada*, *cargo*, *vanilla*, *cocoa* and *cigar*.

English also adopted words from other European languages. Portuguese contributed *caste* and *pagoda*. From German, came *bismuth*, *cobalt*, *nickel* and *zinc*; from Dutch, *dock*, *freight* and *keel*; from Russian, *vodka*, *troika*, *ruble* and *tsar*.

At the turn of the 19th and 20th centuries, as a result of exploration, colonization and trade, many words came in from non-European languages. Some examples are: *boomerang*, *kangaroo* and *dingo* from Australian; *sugar*, *sultan* and *alcohol* from Arabic; *coolie*, *cashmere* and *khaki* from Indian; *schmozzo* and *schmaltz* from Hebrew; *yamen* and *loquat* from Chinese; *kimono* and *tycoon* from Japanese; *gorilla* and *zebra* from African. In fact English has adopted words from almost every known language in the course of its historical development.

As summed up in *The Encyclopedia Americana*: "... The English language has vast debts. In any dictionary some 80% of the entries are borrowed. The majority are likely to come from Latin, and of those more than half will come through French. A considerable number will derive directly or indirectly from Greek. A substantial contribution will come from Scandinavian languages, and a small percentage from Portuguese, Italian, Spanish and Dutch. Scattered words will be from various sources around the globe." ①

All this has made the English vocabulary extremely rich and heterogeneous. English is supposed to have the most copious vocabulary of all the languages in the world,

① *The Encyclopedia Americana*, 1980, *International Edition*, Vol. 10, p. 423.